

PRDS 10-230V

RO

TRADUCERE A MANUALULUI DE  
EXPLOATARE ORIGINAL  
CIOCAN ROTOPERCUTOR



 TROTEC

## Cuprins

Indicații privind manualul de utilizare.....	1
Siguranță .....	2
Informații despre aparat .....	6
Transport și depozitare .....	8
Punerea în funcțiune .....	8
Utilizare .....	11
Accesorii ce pot fi comandate separat.....	14
Erori și defecțiuni .....	14
Întreținere .....	15
Evacuare la deșeurile .....	15
Declarație de conformitate .....	16

## Indicații privind manualul de utilizare

### Simboluri



#### Avertisment privind tensiunea electrică

Acest simbol vă avertizează că există pericole pentru viața și sănătatea persoanelor, datorate tensiunii electrice.



#### Avertisment privind suprafețele fierbinți

Acest simbol vă avertizează că există pericole pentru viața și sănătatea persoanelor, datorate suprafețelor fierbinți.



#### Avertisment

Cuvântul de semnalizare indică o periclitate cu grad mediu de risc, care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau o vătămare corporală gravă.



#### Precauție

Cuvântul de semnalizare indică o periclitate cu grad redus de risc, care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare o vătămare corporală redusă sau medie.

#### Indicație

Cuvântul de semnalizare indică informații importante (de ex. daune materiale), dar nu și pericole.



#### Info

Indicațiile cu acest simbol vă ajută să vă executați activitățile rapid și în siguranță.



#### Respectați instrucțiunile

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie să țineți cont de manualul de utilizare.



#### Purtați cască

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați cască.



#### Purtați antifoane

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați antifoane.



#### Purtați ochelari de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați ochelari de protecție.



#### Purtați mască de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați o mască de protecție.



#### Purtați îmbrăcăminte de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați îmbrăcăminte de protecție.



#### Purtați mănuși de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie purtați mănuși de protecție.



#### Purtați încălțăminte de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie purtați încălțăminte de protecție.

Alte simboluri utilizate pe aparat:



#### Nu acționați cu aparatul oprit

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că acționarea comutatorului este permisă numai în timpul funcționării.

Ediția actuală a manualului de utilizare și declarația de conformitate UE le puteți descărca de la următorul link:



PRDS 10-230V



<http://hub.trotec.com/?id=39780>

## Siguranță

Citiți acest manual cu atenție înainte de punerea în funcțiune / utilizarea aparatului și păstrați întotdeauna manualul în imediata apropiere a locului de amplasare respectiv la aparat!



### Avertisment

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, figurile și datele tehnice aferente acestei scule electrice.

Neglijarea respectării următoarelor indicații poate conduce la electrocutare, incendiu și / sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru consultare ulterioară.**

Termenul *sculă electrică* menționat în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la scule electrice cu acumulator (fără cablu de rețea).



### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice Valoare emisie vibrații – Siguranța la locul de muncă

- **Păstrați-vă spațiul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau spațiile de lucru neiluminate pot conduce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei, care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- **Țineți copii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul unui devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.



### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - siguranța electrică

- **Ștecherul de bransare al sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Nu este permisă modificarea în niciun fel a ștecherului. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate precum cele ale țevilor, instalațiilor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este pământat.
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică sporește riscul unei electrocutări.

- **Nu folosiți cablul de rețea în scopuri inadecvate, pentru transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau extragerea ștecherului din priză. Feriți cablul de rețea de căldură, ulei, muchii tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile de rețea deteriorate sau încurcate sporesc riscul unei electrocutări.
- **Când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare adecvate pentru exploatarea în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exploatarea în exterior reduce riscul unei electrocutări.
- **Dacă nu se poate evita utilizarea sculei electrice într-un mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție la curenți reziduali.** Utilizarea unui întrerupător de protecție la curenți reziduali reduce riscul unei electrocutări.
- **Apucați aparatul de suprafețele de apucare izolate, atunci când executați lucrări la care șurubul poate atinge cabluri electrice mascate sau propriul cablu de rețea.** Contactul șurubului cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și provoacă o electrocutare.



### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, concentrați-vă la ceea ce faceți și procedați rațional la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică, dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate conduce la răni serioase.



**Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea



echipamentului personal de protecție, precum mască de protecție contra prafului, încălțăminte



de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul rănilor.

- **Evitați o punere în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de a o conecta la alimentarea electrică și / sau la acumulator și înainte de o apuca sau transporta.** Dacă țineți degetul pe comutator în timpul transportării sculei electrice sau dacă racordați scula electrică în stare pornită la alimentarea electrică, se pot produce accidente.
- **Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni scula electrică.** O unealtă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate conduce la răni.

- **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Aveți grijă să aveți o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.** Veți putea controla astfel mai bine scula electrică într-o situație neașteptată.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi apucate de piesele aflate în mișcare.
- **Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, acestea se vor conecta și utiliza corect.** Utilizarea unui colector pentru aspirarea prafului poate reduce pericolele generate de praf.
- **Nu vă contemplați într-o falsă siguranță și nu ignorați regulile de siguranță cu privire la sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu sculele electrice, după multiple utilizări.** Acțiunile neglijente pot conduce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

 **Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - utilizarea și manevrarea sculei electrice**

- **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dumneavoastră scula electrică prevăzută în acest scop.** Cu o sculă electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în respectivul domeniu de lucru.
- **Nu folosiți o sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- **Decuplați ștecherul de la priză și/sau extrageți acumulatorul detașabil, înainte de a efectua reglaje la aparat, înlocui accesorii sau pune scula electrică deoparte.** Această măsură preventivă împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- **Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- **Îngrijiți sculele electrice și uneltele cu atenție. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese defecte sau atât de deteriorate încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente au la origine scule electrice prost întreținute.
- **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite atent, cu muchii așchietoare ascuțite, se blochează mai rar și sunt mai ușor de ghidat.

- **Utilizați scula electrică, unealta, uneltele etc. corespunzător prezentelor instrucțiuni. Aveți în vedere totodată condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și libere de ulei și vaseline.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice, în situații neprevăzute.

 **Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - service**

- **Lăsați repararea sculei dumneavoastră electrice exclusiv în seama personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Se garantează astfel menținerea siguranței sculei electrice.

 **Indicații de siguranță specifice aparatului pentru ciocanele rotopercutoare**

- **Utilizați mânerul auxiliar preinstalat la aparat.** Pierderea controlului asupra sculei electrice poate conduce la răniri.
- **Apucați aparatul de suprafețele de apucare izolate, atunci când executați lucrări la care unealta poate atinge cabluri electrice mascate sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și provoca o electrocutare.
- **Utilizați dispozitive adecvate de căutare, pentru a găsi cabluri și conducte de alimentare mascate sau consultați-vă cu societățile de distribuție locale.** Contactul cu cablurile electrice poate conduce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate conduce la explozii. Pătrunderea într-o conductă de apă are ca urmare daune materiale sau poate provoca electrocutare.
- **Vibrațiile pot fi dăunătoare pentru ansamblul mână-brăț.** Reduceți expunerea la vibrații cât mai mult posibil.
- **Țineți scula electrică ferm cu ambele mâini în timpul lucrului.** Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă. Scula electrică poate fi mânuită mai ferm cu ambele mâini.

- **Asigurați piesa.** O piesă fixată cu dispozitive de prindere sau în menghină este menținută mai sigur pe poziție decât cu mâna.



**Protejați-vă pe dumneavoastră și celelalte persoane prezente împotriva rănilor cauzate de fragmentele cioplite și proiectate în jur.**



Purtați cască de protecție, ochelari de protecție, mască de protecție contra prafului și încălțăminte de siguranță.



Instalați după caz pereți despărțitori pentru protejarea împotriva fragmentelor.



- **Înainte de începerea lucrului, verificați întotdeauna dacă unealta este fixată ferm în mandrină.** Unelte nefixate pot fi aruncate din scula electrică la pornirea acesteia și pot provoca răni.
- **Înainte de pornirea sculei electrice, asigurați-vă că unealta se poate mișca liber.** La pornirea cu o unealtă blocată pot apărea forțe puternice, iar aparatul poate ricoșa în lateral.
- **Opriti imediat scula electrică, dacă unealta se blochează.** Scula electrică poate ricoșa în lateral sub acțiunea forțelor dezvoltate.
- **Controlați mandrina în mod regulat cu privire la uzură sau deteriorări.**
- **Porniți o sculă electrică percutoare numai dacă este apăsată pe o piesă (perete, plafon etc.).**
- **Așteptați până când scula electrică s-a oprit complet, înainte de a o pune deoparte.**

## Utilizarea conform destinației

Utilizați aparatul PRDS 10-230V exclusiv pentru:

- găurire în piatră, lemn, metal, ceramică și plastic
- găurire percutantă în cărămidă, beton și piatră
- dăltuire în beton, piatră și tencuială

cu respectarea datelor tehnice.

Recomandăm utilizarea sculei electrice împreună cu accesorii originale de la Trotec.

## Utilizarea neconformă

Aparatul nu este destinat executării găurilor în piatră naturală.

## Calificarea personalului

Persoanele care utilizează acest aparat trebuie:

- să fi citit și înțeles manualul de utilizare, în special capitolul Siguranță.

## Echipament personal de protecție



**Purtați o cască de protecție.**

Vă protejați astfel capul împotriva fragmentelor cioplite, căzute sau proiectate în jur, care pot provoca răni.



**Purtați echipament de protecție a auzului.**

Solicitarea prin zgomot poate conduce la pierderea auzului.



**Purtați ochelari de protecție.**

Vă protejați astfel ochii împotriva fragmentelor cioplite, căzute sau proiectate în jur, care pot provoca răni.



**Purtați o mască de protecție.**

Vă protejați astfel împotriva inhalării pulberilor dăunătoare, care pot fi generate la prelucrarea pieselor.



**Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă pe corp.**

Astfel vă protejați de pericolul antrenării îmbrăcăminte de către piesele aflate în rotație.



**Purtați încălțăminte de siguranță.**

Vă protejați astfel picioarele împotriva fragmentelor cioplite, căzute sau proiectate în jur, care pot provoca răni.

**Pericole reziduale****Avertisment privind tensiunea electrică**

Șoc electric datorită izolației insuficiente.  
Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări și funcționare corespunzătoare.  
În cazul în care constatați deteriorări, nu mai utilizați aparatul.  
Nu utilizați aparatul dacă aparatul sau mâinile dumneavoastră sunt umede sau ude!

**Avertisment privind tensiunea electrică**

Lucrările la componentele electrice pot fi executate numai de o firmă specializată autorizată!

**Avertisment privind tensiunea electrică**

Înainte tuturor lucrărilor la aparat deconectați ștecherul de rețea de la priza de rețea!  
Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.

**Avertisment privind tensiunea electrică**

Există pericolul de scurtcircuit datorită lichidelor ce pătrund prin carcasă!  
Nu imersați aparatul și accesoriile în apă. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau ale lichide în carcasă.

**Avertisment**

Prafuri toxice!  
Prafurile dăunătoare / toxice apărute în timpul prelucrării reprezintă un pericol pentru sănătatea operatorului sau persoanele aflate în apropiere.  
Purtați ochelari și mască de praf!

**Avertisment**

Nu prelucrați materiale cu conținut de azbest.  
Asbestul este cancerigen.

**Avertisment**

Asigurați-vă că nu loviți cabluri electrice, conducte de gaz sau apă, atunci când lucrați cu o sculă electrică.  
Verificați, după caz, cu un dispozitiv de căutare a cablurilor/conductelor, înainte de a găuri respectiv tăia un perete.

**Avertisment**

Acest aparat poate genera pericole, în cazul utilizării necorespunzătoare sau neconforme cu destinația, de către persoane neinstruite! Respectați calificările personalului!

**Avertisment**

Aparatul nu este o jucărie și nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor.

**Avertisment**

Pericol de asfixiere  
Nu depozitați ambalajul în mod neglijent. Acesta poate deveni o jucărie periculoasă pentru copii.

**Avertisment**

Suportul portsculă trebuie să fie blocat ferm înaintea pornirii aparatului, deoarece o unealtă fixată necorespunzător ar putea fi aruncată necontrolat din suportul portsculă la pornirea aparatului.

**Precauție**

Vibrațiile generate pot dăuna sănătății, în cazul în care aparatul este utilizat o perioadă mai îndelungată sau nu este ghidat sau întreținut corespunzător.

**Precauție**

Păstrați o distanță suficientă față de surse de căldură.

**Indicație**

Dacă depozitați sau transportați necorespunzător aparatul, acesta poate fi deteriorat.  
Țineți cont de informațiile cu privire la transportul și depozitarea aparatului.

**Procedura în caz de urgență**

1. Opriți aparatul.
2. În caz de urgență deconectați aparatul de la alimentare electrică: Decuplați cablul de conectare de la priza electrică, apucând de fișă.
3. Nu reconectați un aparat defect la racordul de rețea.

## Informații despre aparat

### Descrierea aparatului

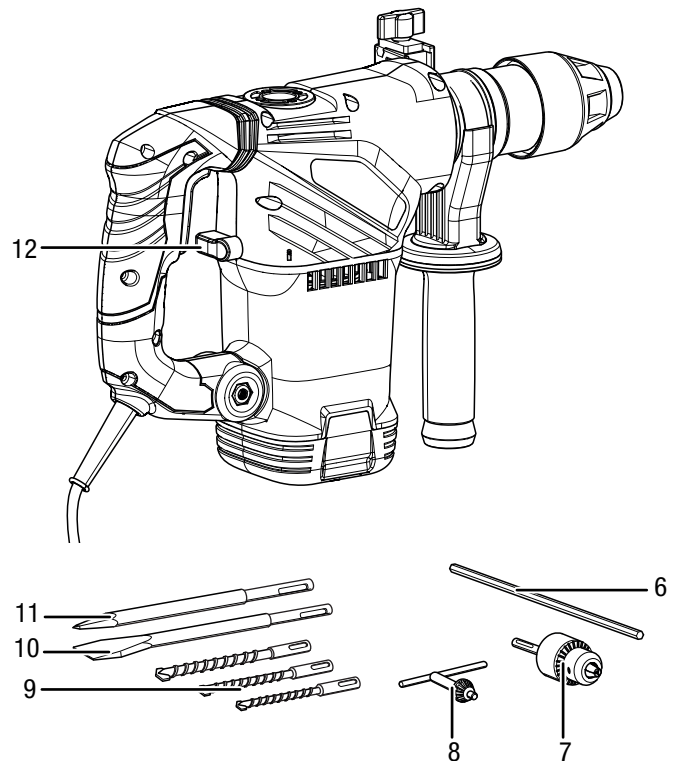
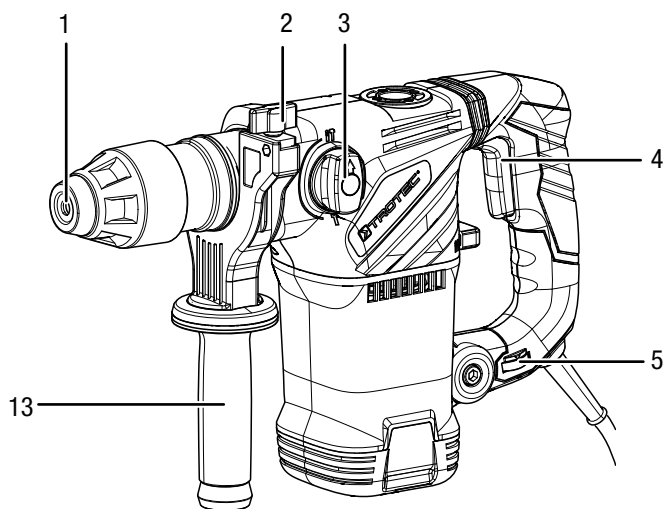
Ciocanul rotopercutor PRDS 10-230V dispune de un mecanism de percuție pneumatic pentru forță mare de lovire și este ideal pentru intervenții de durată ce necesită performanță.

Sistemul liniar de comandă al forței de lovire și turației permite utilizarea nivelului optim al forței pentru fiecare aplicație, în funcție de material. Selectorul de funcții cu blocare de siguranță permite comutarea sigură între funcții.

Sistemul de fixare a sculelor conform cu sistemul SDS-plus permite schimbarea simplă și fără unelte a sculelor. Prin intermediul unei mandrine cu cheie instalabile opțional se pot utiliza și accesorii de găurire standard.

Mânerul suplimentar asigură stabilitate și siguranță suplimentare în timpul lucrărilor de găurire/dălțuire.

### Prezentarea aparatului



Nr.	Denumire
1	Sistem de fixare a sculelor conform cu sistemul SDS-plus
2	Șurub de fixare pentru limitatorul de adâncime
3	Selector de funcții cu buton de deblocare
4	Buton de pornire/ oprire
5	Rozetă preselectare turație
6	Limitator de adâncime
7	Mandrină cu cheie cu prindere SDS
8	Cheie mandrină
9	Burghiu SDS
10	Daltă plată SDS
11	Daltă ascuțită SDS
12	Selector mecanism de percuție
13	Mâner suplimentar

### Furnitură

- 1 x aparat PRDS 10-230V
- 1 x limitator de adâncime
- 1 x mandrină cu cheie cu prindere SDS
- 1 x cheie mandrină
- 3 x burghiu SDS (8/10/12 x 250 mm)
- 1 x daltă plată SDS (14 x 250 mm)
- 1 x daltă ascuțită SDS (14 x 250 mm)
- 1 x mâner suplimentar
- 1 x valiză de transport
- 1 x manual

## Date tehnice

Parametru	Valoare
<b>Model</b>	<b>PRDS 10-230V</b>
Conexiune la rețea	1/N/PE ~ 230-240 V/ 50 Hz
Putere consumată	1500 W
Turație de mers în gol	0 - 750 rot/min
Frecvență de percuție	0 - 3900 rot/min
Forță de lovire	5 J
Trepte de turație	6
Deschidere mandrină	max. 13 mm
Diametru maxim de găurire	
Lemn	40 mm
Metal	13 mm
Beton	32 mm
Greutate	5 kg
Clasă de protecție	II / □
<b>Valori de zgomot conform EN 60745</b>	
<i>Găurire percutantă</i>	
Nivel de presiune acustică	95 dB(A)
Nivel de putere acustică	106 dB(A)
Imprecizie K	3 dB(A)
<i>Dălțuire</i>	
Nivel de presiune acustică	84 dB(A)
Nivel de putere acustică	95 dB(A)
Imprecizie K	3 dB(A)
<b>Informații privind vibrațiile conform EN 60745</b>	
Valoare emisie vibrații găurire cu percuție în beton (ah=in)	14,8 m/s <sup>2</sup>
Imprecizie K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Valoare emisie vibrații dălțuire (ah=in)	15,5 m/s <sup>2</sup>
Imprecizie K	1,5 m/s <sup>2</sup>



### Purtați echipament de protecție a auzului.

Solicitarea prin zgomot poate conduce la pierderea auzului.

## Indicații privind informațiile privind zgomotele și vibrațiile

- Nivelul de vibrații indicat în acest manual corespunde procesului de măsurare conform EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea emisiilor de vibrații indicată poate fi utilizată și pentru evaluarea inițială a abaterii.



### Precauție

- Vibrațiile generate pot dăuna sănătății, în cazul în care aparatul este utilizat o perioadă mai îndelungată sau nu este ghidat sau întreținut corespunzător.
- Nivelul de vibrații se poate modifica corespunzător utilizării sculei electrice și se poate abate în unele cazuri de la valoarea indicată în acest manual. Solicitățile induse de vibrații pot fi subestimate, atunci când scula electrică este utilizată regulat în acest mod. Pentru evaluarea exactă a solicitărilor induse de vibrații pe durata unui anumit interval de lucru se va ține cont și de timpii în care aparatul este oprit sau funcționează, însă nu este efectiv utilizat. Aceasta poate reduce semnificativ solicitările induse de vibrații pe parcursul întregului interval de lucru.



## Transport și depozitare

### Indicație

Dacă depozitați sau transportați necorespunzător aparatul, acesta poate fi deteriorat.

Țineți cont de informațiile cu privire la transportul și depozitarea aparatului.

### Transport

Utilizați valiza de transport din furnitură pentru a transporta aparatul și a-l feri de influențele exterioare.

Respectați următoarele indicații **înaintea** fiecărei transportări:

- Opriți aparatul.
- Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.
- Permiteți răcirea aparatului.
- Scoateți scula din suportul portsculă.

### Depozitare

Respectați următoarele indicații **înaintea** fiecărei depozitări:

- Opriți aparatul.
- Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.
- Permiteți răcirea aparatului.
- Scoateți scula din suportul portsculă.
- Curățați aparatul în modul descris în capitolul Întreținere.
- Utilizați valiza de transport din furnitură pentru a depozita aparatul și a-l feri de influențele exterioare.

În cazul în care nu folosiți aparatul, respectați următoarele condiții de depozitare:

- mediu uscat și protejat împotriva înghețului și căldurii
- temperatura ambiantă sub 40 °C
- în valiza de transport, într-un loc ferit de praf și radiația solară directă

## Punerea în funcțiune

### Despachetarea aparatului

- Scoateți valiza de transport din ambalaj.



#### Avertisment privind tensiunea electrică

Șoc electric datorită izolației insuficiente.

Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări și funcționare corespunzătoare.

În cazul în care constatați deteriorări, nu mai utilizați aparatul.

Nu utilizați aparatul dacă aparatul sau mâinile dumneavoastră sunt umede sau ude!

- Verificați conținutul valizei de transport cu privire la integralitate și țineți cont de deteriorări.



#### Avertisment

Pericol de asfixiere

Nu depozitați ambalajul în mod neglijent. Acesta poate deveni o jucărie periculoasă pentru copii.

- Evacuați materialul de ambalare corespunzător reglementărilor naționale.

### Înlocuirea sculei

Aparatul dispune de o mandrină cu sistem SDS-plus.



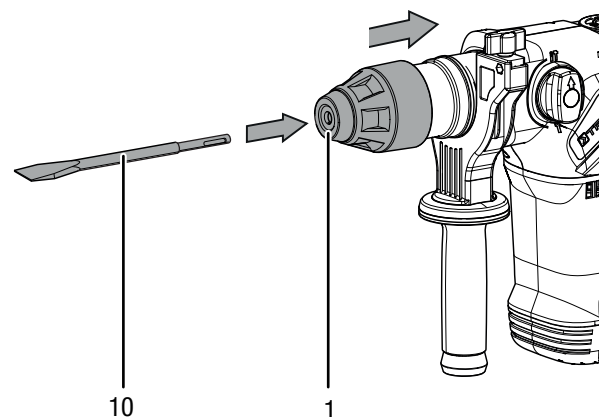
#### Avertisment privind tensiunea electrică

Înainte tuturor lucrărilor la aparat deconectați ștecherul de rețea de la priza de rețea!

Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.

Procedați după cum urmează, pentru a scoate respectiv introduce scule:

1. Împingeți suportul portsculă SDS-plus (1) spre înapoi și țineți-l ferm.
2. Introduceți scula (de ex. dalta plată, 10) în suportul portsculă.



3. Eliberați suportul portsculă SDS-plus (1).
4. Verificați poziția fermă a sculei.

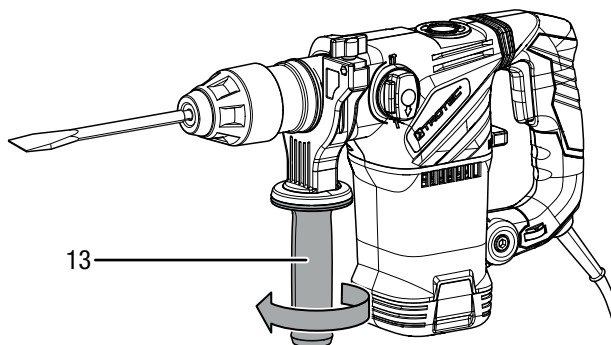
### Reglarea mânerului auxiliar

Mânerul este deja premontat. Nu utilizați aparatul fără mânerul suplimentar.

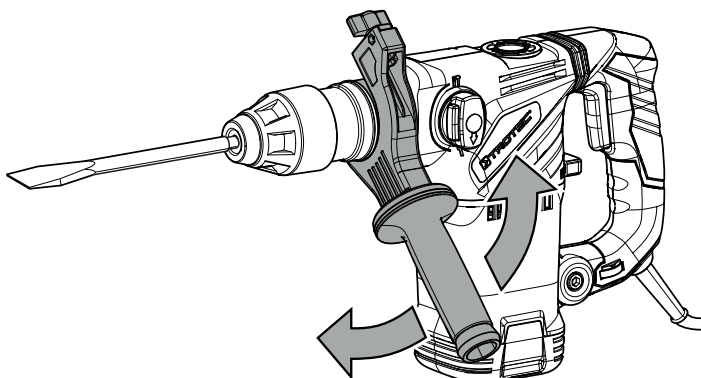
Mânerul suplimentar poate fi poziționat în orice poziție, rotit cu 360°.

Procedați după cum urmează, pentru a regla mânerul suplimentar:

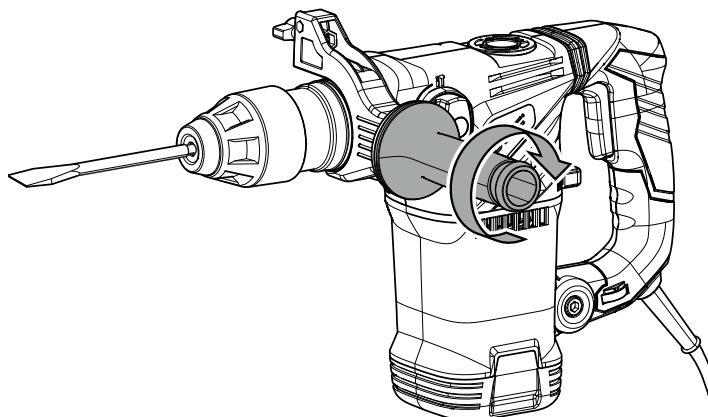
1. Eliberați mânerul suplimentar (13).  
⇒ Chinga de fixare de la mâner se destinde.



2. Poziționați mânerul suplimentar (13) în modul dorit.



3. Strângeți din nou mânerul suplimentar (13).





4. Verificați poziția fermă a mânerului suplimentar (13).  
Eventual strângeți mânerul suplimentar în continuare.

### Preselectarea turației

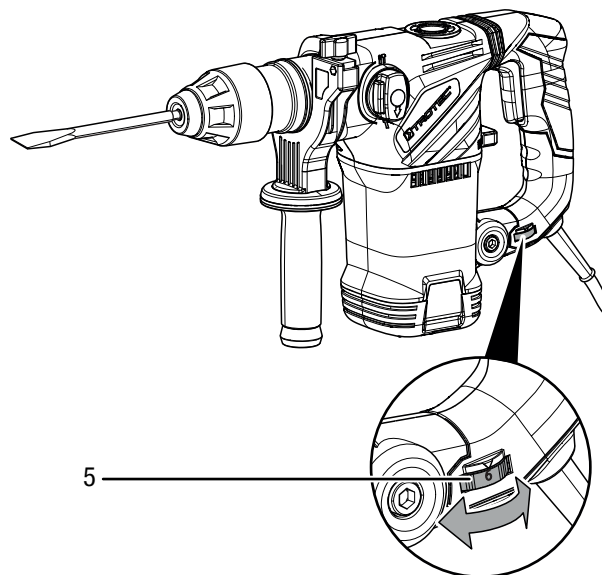
Turația necesară depinde de material și de condițiile de lucru și poate fi determinată prin încercări.

- Selectați o treaptă mai redusă pentru materiale moi.
- Selectați o treaptă mai ridicată pentru materiale dure.

Domeniul de reglare cuprinde treptele 1 - 6. Puteți modifica în orice moment treapta de turație preselectată.

-  : 0 - 750 rot/min
-  : 0 - 3900 rot/min

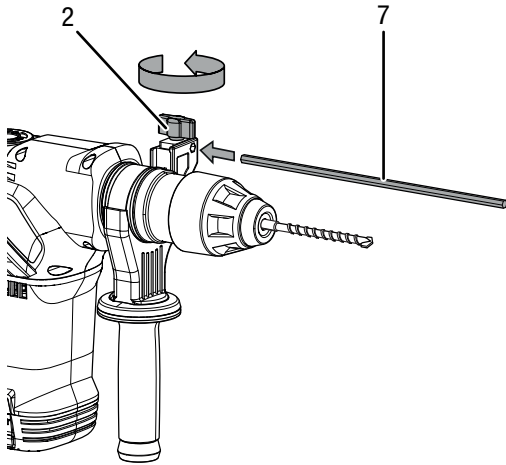
1. Rotiți rozeta (5) pe treapta dorită de turație.



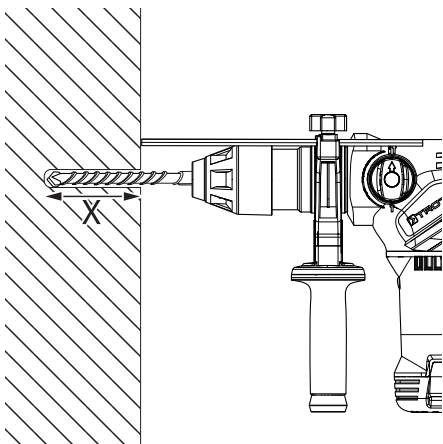
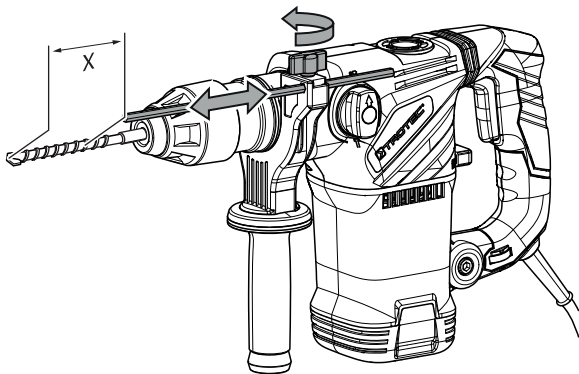
### Introducerea limitatorului de adâncime (opțional)

Cu limitatorul de adâncime puteți stabili adâncimea de pătrundere pentru burghiu.

1. Desfaceți șurubul de fixare (2) de la suport.
2. Introduceți limitatorul de adâncime.



3. Reglați limitatorul de adâncime la lungimea dorită.
4. Strângeți din nou șurubul.



### Utilizarea mandrinei cu cheie (opțional)

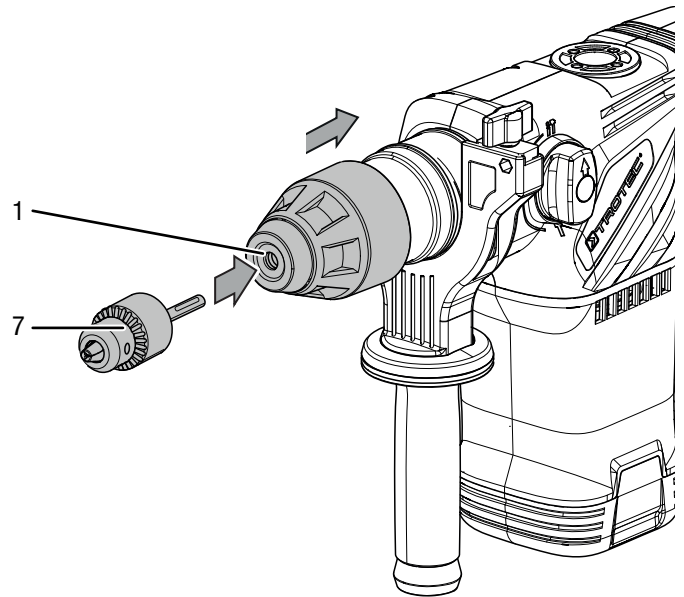


#### Avertisment privind tensiunea electrică

Înainte a tuturor lucrărilor la aparat deconectați ștecherul de rețea de la priza de rețea!

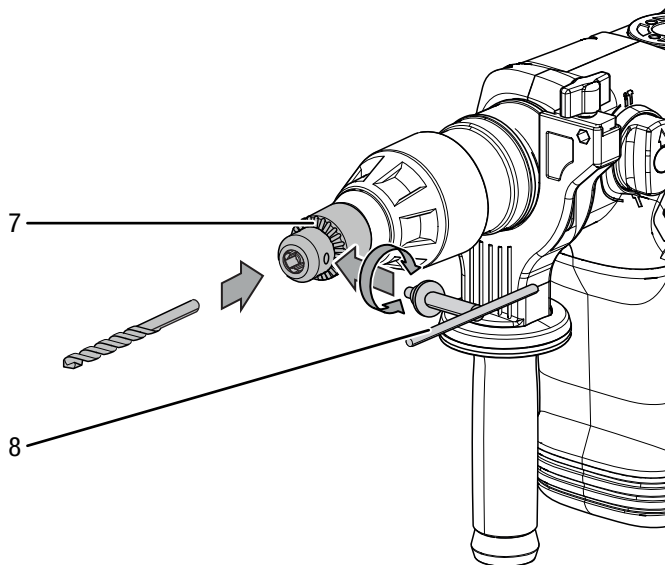
Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.

1. Împingeți suportul portsculă SDS-plus (1) spre înapoi și țineți-l ferm.
2. Introduceți mandrina cu cheie (7) în suportul portsculă SDS-plus (1).



3. Eliberați suportul portsculă SDS-plus (1).
4. Verificați poziția fermă a mandrinei (7).

5. Deschideți mandrina (7) cu cheia (8).
6. Introduceți scula în mandrină (7).
7. Deschideți mandrina (7) cu cheia (8).



**Info**

Utilizați mandrina cu cheie exclusiv în modul găurire! Selectorul de funcții cu buton de deblocare (3) trebuie

să se afle în poziția   iar selectorul pentru mecanismul de percuție (12) în poziția .

**Conectarea cablului de rețea**

1. Conectați ștecherul de rețea la o priză de rețea protejată corespunzător.

**Utilizare**

**Sfaturi și indicații cu privire la lucrul cu ciocanul rotopercutor**

*Găurire în general:*

- În timpul găuririi, faceți regulat pauze scurte. Scoateți burghiul din gaură, pentru a permite răcirea acestuia.
- Asigurați piesa cu un sistem de prindere sau într-o menhină.
- Selectați turația în funcție de material și dimensiunea burghiului:
  - turație ridicată în cazul diametrelor mici ale burghiilor sau materiale moi
  - turație redusă în cazul diametrelor mari ale burghiilor sau materiale tari
- Marcați locul pentru gaură cu un mijloc adecvat.
- Selectați o turație redusă la începutul găuririi.

*Găurire în metal:*

- Utilizați burghie adecvate pentru metal (de ex. burghie din *High Speed Steel (HSS)*).
- Executați o gaură de ghidare cu un burghiu mai mic, în cazul în care diametrul burghiului este mare.
- Pentru rezultate foarte bune, burghiul trebuie răcit cu o substanță de gresare adecvată.
- Burghiile pentru metale pot fi utilizate și pentru a găuri materiale plastice.

*Găurire în lemn:*

- Utilizați burghie adecvate pentru lemn.
- Așezați un bloc din lemn sub piesă sau găuriți de pe ambele părți, pentru a preveni ruperea materialului în timpul găuririi.
- Utilizați burghie cu vârf de centrare, pentru găuri adânci utilizați un burghiu cu pas mare, pentru diametre mari utilizați o freză pentru lemn.

*Găurire cu percuție în zidărie/cărămidă:*

- Utilizați un burghiu adecvat pentru zidărie/cărămidă.

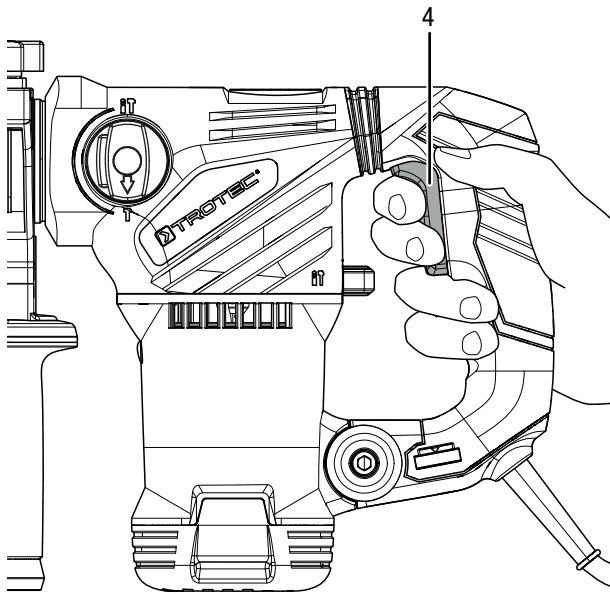
*Dăltaire în general:*

- Utilizați o daltă adecvată pentru activitate.

## Pornirea și oprirea aparatului

Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție în timpul lucrului cu aparatul.

1. Verificați dacă piesa fixată și treapta de turație sunt adecvate pentru activitatea planificată.
  2. Verificați dacă piesa este asigurată respectiv suprafața de lucru este pregătită corespunzător.
  3. Presați scula spre piesă, atunci când lucrați cu percuția activă.
  4. Țineți aparatul ferm cu ambele mâini.
  5. Mențineți apăsat butonul de pornire/oprire (4).
- ⇒ Aparatul funcționează cu setările selectate în prealabil.



6. Eliberați butonul de pornire/oprire (4), pentru a opri aparatul.

## Selectarea regimului de funcționare

Cu selectorul de funcții (3) stabiliți dacă doriți să găuriți, să găuriți cu percuție sau să dăltuiți. Cu selectorul mecanismului de percuție (12) activați mecanismul de percuție (găurire cu percuție resp. dăltuire) sau îl dezactivați (găurire).



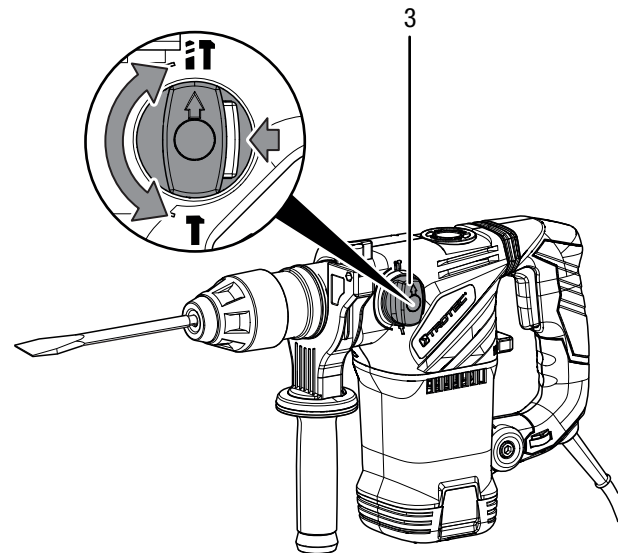
### Indicație

**Acționați selectorul de funcții (3) numai în timpul funcționării!** În caz contrar este posibilă deteriorarea aparatului.

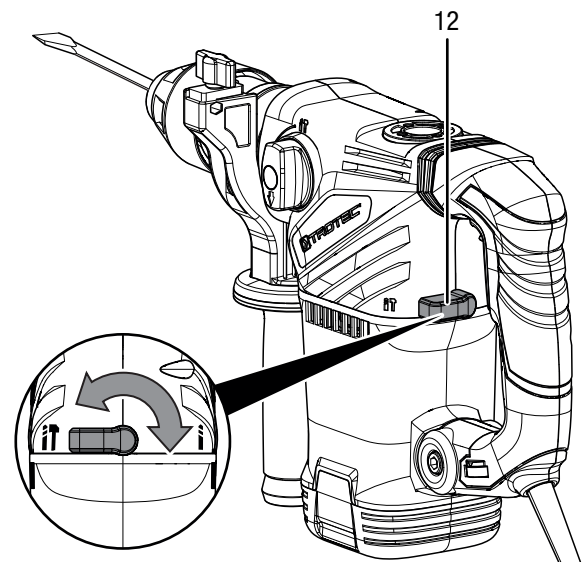
### Indicație

**Acționați selectorul mecanismului de percuție (12) numai cu aparatul oprit!** În caz contrar este posibilă deteriorarea aparatului.

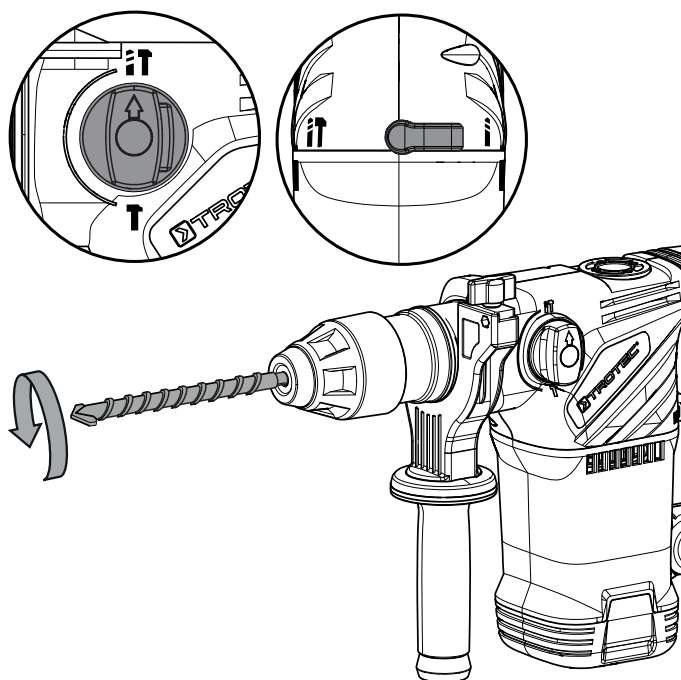
1. Rotiți selectorul de funcții (3) în poziția dorită. Selectorul de funcții dispune de un sistem de blocare, pe care trebuie să îl apăsați, pentru a putea modifica poziția selectorului de funcții.



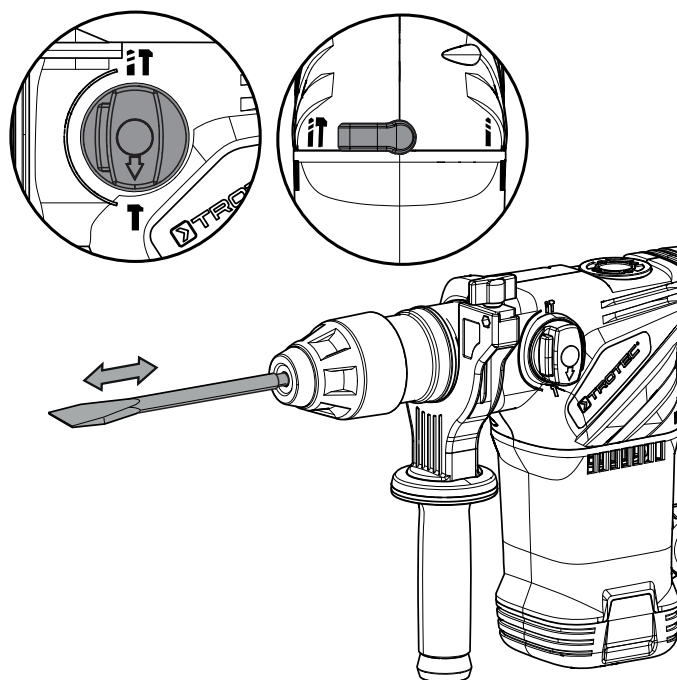
2. Rotiți selectorul pentru mecanismul de percuție (12) în poziția dorită.



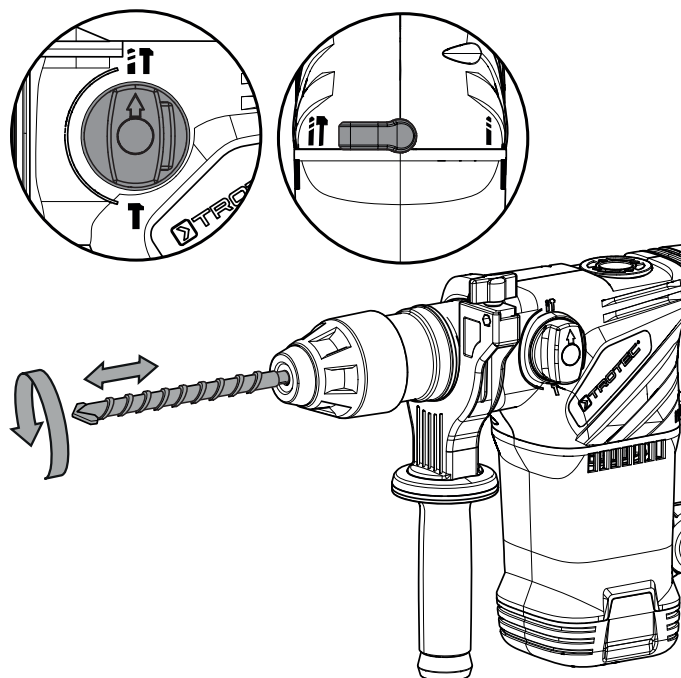
⇒ Regim de funcționare: Găurire





⇒ Regim de funcționare: Dălțuire



⇒ Regim de funcționare: Găurire percutantă



**Info**

Dacă selectorul de funcții cu buton de deblocare (3) se află în poziția  iar selectorul pentru mecanismul de percuție (12) în poziția , aparatul se află în regimul de mers în gol, adică nu are loc mișcare de rotație sau de percuție, din motive tehnice.

**Scoaterea din funcțiune**



**Avertisment privind tensiunea electrică**

Nu atingeți ștecherul de rețea cu mâinile umede sau ude.

- Opriți aparatul.
- Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.
- Permiteți răcirea aparatului.
- Scoateți scula din aparat (consultați capitolul Punerea în funcțiune).
- Curățați aparatul conform indicațiilor din capitolul Întreținere.
- Depozitați aparatul conform indicațiilor din capitolul Depozitare.

## Accesorii ce pot fi comandate separat



### Avertisment

Utilizați numai accesoriile și aparatele suplimentare indicate în manualul de utilizare.  
Utilizarea unor scule sau a unor accesorii care diferă de cele recomandate în manualul de utilizare poate avea ca urmare accidentări.

Accesorii	Nr. articol
Set de burghie și dalte SDS 11 bucăți	6.205.001.101

## Erori și defecțiuni

Aparatul a fost verificat de mai multe ori pe durata procesului de producție în privința funcționării ireproșabile. Dacă apar totuși defecțiuni în funcționare, verificați aparatul conform listei următoare.

Activitățile de remediere a erorilor și defecțiunilor, care necesită deschiderea carcasei, pot fi executate numai de către o unitate autorizată sau de firma Trotec.

### La prima utilizare apar degajări ușoare de fum sau miros:

- În acest caz nu este vorba despre o eroare sau o defecțiune. Aceste particularități vor dispărea după o scurtă perioadă de funcționare.

### Aparatul nu pornește:

- Verificați racordul la rețea.
- Verificați cablul de alimentare și ștecherul de rețea cu privire la deteriorări.
- Verificați siguranța de rețea de la locul instalării.



### Info

Așteptați timp de minimum 10 minute, înainte de a reporni aparatul.

### Motorul funcționează, dar nu există mișcare de percuție sau rotație:

- Verificați dacă selectorul de funcții (3) se află în poziția iar selectorul mecanismului de percuție (12) în poziția . Aparatul se află în regimul de mers în gol, adică nu are loc mișcare de rotație sau de percuție, din motive tehnice. Verificați regimul de funcționare prin intermediul celor două comutatoare (3 și 12).

### Burghiul nu pătrunde / abia pătrunde în material:

- Verificați dacă este selectată turația corectă. Pentru materiale mai dure este eventual necesară o turație mai ridicată.
- Ar trebui să fie selectată treapta de găurire respectiv treapta de găurire cu percuție .
- Verificați că utilizați burghiul corect.
- Verificați dacă selectorul de funcții (3) se află în poziția . Această poziție se pretează exclusiv pentru dăltuire.

### Dalta nu pătrunde / abia pătrunde în material:

- Verificați dacă este selectată turația corectă. Pentru materiale mai dure este eventual necesară o turație mai ridicată.
- Verificați că ați ales scula corectă.
- Verificați dacă selectorul mecanismului de percuție (12) se află în poziția . Această poziție se pretează exclusiv pentru găurire.



### Info

Așteptați timp de minimum 10 minute, înainte de a reporni aparatul.

### Aparatul se încălzește:

- Verificați dacă scula este adecvată pentru activitățile executate.
- Mențineți libere fantele de ventilație, pentru a evita supraîncălzirea motorului.
- Selectați o turație mai redusă.



### Info

Așteptați timp de minimum 10 minute, înainte de a reporni aparatul.

### Indicație

Așteptați cel puțin 3 minute după toate lucrările de întreținere și reparație. Reporniți aparatul numai după aceea.

### Aparatul dumneavoastră nu funcționează ireproșabil după verificări?

Contactați serviciul de asistență a clienților. Dacă este cazul, duceți aparatul pentru reparație la o firmă autorizată pentru reparația de aparate electrice sau la Trotec.

## Întreținere

### Activități înainte de începerea întreținerii



#### Avertisment privind tensiunea electrică

Nu atingeți ștecherul de rețea cu mâinile umede sau ude.

- Opriți aparatul.
- Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.
- Permiteți răcirea completă a aparatului.



#### Avertisment privind tensiunea electrică

**Activitățile de întreținere care impun deschiderea carcasei pot fi executate numai de către firme de specialitate autorizate sau de către Trotec.**

### Indicații cu privire la întreținere

În interiorul mașinii nu se află piese care pot fi întreținute sau gresate de utilizator.

### Curățare

Aparatul trebuie curățat temeinic înainte și după fiecare utilizare.



#### Avertisment privind tensiunea electrică

Există pericolul de scurtcircuit datorită lichidelor ce pătrund prin carcasă!

Nu imersați aparatul și accesoriile în apă. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau ale lichide în carcasă.

- Curățați aparatul cu o lavetă umectată, moale, fără scame. Aveți grijă să nu pătrundă umezeală în carcasă. Asigurați-vă că umiditatea nu poate intra în contact cu componentele electrice. Nu folosiți pentru umectarea lavetei detergenți agresivi, cum ar fi sprayuri de curățare, solvenți, detergenți cu alcool sau substanțe abrazive.
- Uscați aparatul cu o lavetă moale, fără scame.
- Uscați accesoriile cu o lavetă moale, fără scame.
- Mențineți prizele de ventilare libere de depuneri de praf, pentru a evita supraîncălzirea motorului.
- Îndepărtați praful rezultat din găurire și eventualul șpan de lemn de pe suportul portsculă SDS respectiv mandrina cu cheie.
- Gresați ușor suportul portsculă cu vaselină, înainte de a introduce altă sculă.

## Evacuare la deșeuri



Simbolul coșului de gunoi tăiat de pe un aparat electric sau electronic uzat indică faptul că nu este permisă evacuarea acestuia cu deșeurile menajere, la sfârșitul perioadei de viață. Pentru returnarea gratuită sunt disponibile în apropiere puncte de colectare pentru aparate electrice și electronice uzate. Adresele pot fi obținute de la primărie. Puteți să vă informați și de pe pagina noastră web [www.trotec24.com](http://www.trotec24.com) cu privire la alte metode de returnare, puse la dispoziție de noi.

Prin colectarea separată a aparatelor electrice și electronice uzate se permite refolosirea, valorificarea materiilor prime respectiv alte forme de valorificare a aparatelor vechi precum și evitarea consecințelor negative asupra mediului și sănătății oamenilor ale evacuării la deșeuri ale eventualelor substanțe periculoase conținute în aparate.



## Declarație de conformitate

Acesta este o redare a conținutului declarației de conformitate.  
Declarația de conformitate semnată poate fi găsită la  
<http://hub.trotec.com/?id=39780>.

### Declarație de conformitate

în sensul directivei CE privind mașinile 2006/42/CE,  
Anexa II Partea 1 Secțiunea A

Prin prezenta, Trotec GmbH & Co. KG declară că mașina numită  
în continuare a fost proiectată, construită și fabricată în  
conformitate cu cerințele directivei CE pentru mașini în  
versiunea 2006/42/CE.

**Model produs / produs:** PRDS 10-230V  
**Tip produs:** ciocan rotopercurtor  
**An de fabricație începând cu:** 2016

### Directive UE relevante:

- 2011/65/UE: 01.07.2011
- 2014/30/UE: 29.03.2014

### Norme armonizate aplicate:

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2006+A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 60745-1:2009+A11: 2010
- EN 60745-2-6:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

### Norme naționale aplicate și specificații tehnice:

- AfPS GS 2014:01 PAK

### Producător și numele împuternicitului cu elaborarea documentației tehnice:

Trotec GmbH & Co. KG  
Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Telefon: +49 2452 962-400  
E-mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Locul și data emiterii:  
Heinsberg, la 06.12.2016

Detlef von der Lieck, director general



Trotec GmbH & Co. KG

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)  
[www.trotec.com](http://www.trotec.com)